

L'ASSURANCE DÉPENDANCE

Informations-
blatt

Feuille
d'information



MINISTÈRE DE LA
SÉCURITÉ SOCIALE
Assurance dépendance

janvier
2009

Die Pflegeversicherung

Die Pflegeversicherung ist ein eigenständiger Zweig der gesetzlichen Sozialversicherung in Luxemburg. Sie übernimmt die Kosten der Pflege- und Hilfeleistungen pflegebedürftiger Personen.

Als pflegebedürftig gilt jede Person, die, unabhängig ihres Alters, einer erheblichen und regelmässigen Hilfe in den Bereichen der Körperpflege, der Ernährung und der Mobilität bedarf.

Der Hilfsbedarf muss voraussichtlich für mindestens sechs Monate bestehen bleiben oder irreversibel sein.

Wenn die pflegebedürftige Person zuhause lebt, kann die benötigte Hilfeleistung entweder von einem **professionellen Pflegenetz und/oder einer Privatperson** erbracht werden.

Die Kosten des Pflegedienstes werden von der Pflegeversicherung direkt übernommen. Falls eine Privatperson die benötigte Pflege erbringt, bekommt die pflegebedürftige Person Geldleistungen ausbezahlt.

Lebt die pflegebedürftige Person in einer **Einrichtung für ältere, bzw. behinderte Menschen**, übernimmt die Pflegeversicherung die Kosten der Hilfe- und Pflegeleistungen, die dort erbracht werden.

Die Kosten für Unterkunft und Verpflegung bleiben zu Lasten der pflegebedürftigen Person.

Die Pflegeversicherung sieht **verschiedene Hilfe- und Pflegeleistungen** vor:

- Leistungen im Bereich der:
 - Körperpflege
 - Ernährung
 - Mobilität,
- unterstützende Massnahmen (z.B. Besuch einer spezialisierten Tagesstätte, Betreuung zu Hause),
- Hilfsmittel (z.B. Gehgestell, Rollstuhl),
- Anpassung der Wohnung / des Automobils,
- Kostenbeteiligung bei Inkontinenzmaterial,
- Beitragszahlung der Pensionsversicherung für die private Pflegeperson.

Das **Antragsformular**, sowie **nützliche Informationen**, sind bei den nachstehenden Stellen zu beziehen :

- Gesundheitskasse (Caisse nationale de santé, CNS)
- Cellule d'évaluation et d'orientation (CEO),
oder können im Internet heruntergeladen werden unter : www.mss.public.lu

Weiterführende Informationen zur Pflegeversicherung und eine Aufstellung der häufig gestellten Fragen (FAQ) finden Sie im Internet.

Besuchen Sie uns unter :

www.mss.public.lu

Adresses utiles: Nützliche Adressen :

- Caisse nationale de santé (CNS)
125, route d'Esch, L-1471 Luxembourg
☎ 27 57 - 1 ✉ cns@secu.lu
- Cellule d'évaluation et d'orientation (CEO)
125, route d'Esch, L-1471 Luxembourg
☎ 247-86060 ✉ secretariat@igss.etat.lu
🌐 www.mss.public.lu
- Service des moyens accessoires (SMA)
25a, rue du Fort Wedell
L-2718 Luxembourg
☎ 40 57 33-1 ✉ contact@smaasbl.lu
Mise à disposition d'aides techniques
Bereitstellung von technischen Hilfsmitteln
- Ministère de la Famille - Senioren-Telefon
12-14, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg
☎ 247-86000 🌐 www.luxsenior.lu
🌐 www.mfi.public.lu
- Fonds national de Solidarité
8 - 10, rue de la Fonderie - B.P. 2411
L-1024 Luxembourg
☎ 49 10 81-1
Participation au prix de pension
Bezuschussung der Pensionspreise
- Centre commun de la sécurité sociale
125, route d'Esch, L-1471 Luxembourg
☎ 40 141 - 1 🌐 www.ccss.lu
Affiliation de l'aidant à l'Assurance pension
Pensionsversicherung der privaten Pflegeperson

L'Assurance dépendance

L'Assurance dépendance est une branche obligatoire des Assurances sociales. Elle prend en charge les frais des aides et soins nécessaires aux personnes dépendantes.

Est reconnue dépendante toute personne qui, indépendamment de son âge, a un besoin important et régulier d'assistance dans les domaines de l'hygiène corporelle, de la nutrition et de la mobilité.

Ce besoin d'assistance doit persister pour une période minimale de six mois ou être irréversible.

Lorsque la personne dépendante vit à domicile, les aides et soins peuvent être assurés par des **services professionnels et / ou par une personne privée.**

Les frais des services professionnels sont alors pris en charge directement par l'Assurance dépendance. Si une personne privée assure les aides et soins, une somme d'argent est versée à la personne dépendante.

Si la personne dépendante vit dans un **établissement pour personnes âgées ou pour personnes handicapées**, l'Assurance dépendance prend directement en charge les frais des aides et soins.

Les frais d'hôtellerie restent à la charge de la personne dépendante.

L'Assurance dépendance prévoit **différents types d'aides et soins**:

- dans les domaines de :
 - l'hygiène corporelle
 - la nutrition
 - la mobilité,
- des mesures de soutien et de conseil (p.ex. fréquentation d'un centre de jour spécialisé, garde à domicile),
- des aides techniques (p.ex. cadre de marche, fauteuil roulant),
- des adaptations du logement / de la voiture,
- une participation aux frais des produits d'incontinence,
- la prise en charge de la cotisation à l'Assurance pension de la personne aidante privée.

Le **formulaire de demande pour les prestations d'aides et soins et / ou pour les aides techniques**, ainsi que des informations pratiques y relatives, peuvent être demandés auprès:

- de la Caisse nationale de santé (CNS),
- de la Cellule d'évaluation et d'orientation (CEO),
ou être téléchargés à partir du site internet www.mss.public.lu

Pour de plus amples renseignements et des réponses aux questions les plus fréquemment posées, visitez le site :

www.mss.public.lu



MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ SOCIALE
Assurance dépendance